

**D-Munich: installation work of refrigeration equipment**

**OJ S 232/2012 01/12/2012**

**Contract notice**

**Works**

**Directive 2004/18/EC**

**Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Max-Planck-Gesellschaft (Herr Baier) zur Förderung der Wissenschaften e.V.  
(Finanzabteilung)

Postal address: Hofgartenstr. 8

Town: München

Postal code: 80539

Country: Germany

For the attention of: Baier, Stefan

E-mail: [stefan.baier@gv.mpg.de](mailto:stefan.baier@gv.mpg.de)

Telephone: +49 8921081777

Fax: +49 8921081042

**Additional information can be obtained from:**

Official name: Ernst & Young GmbH Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Postal address: Arnulfstraße 59

Town: München

Postal code: 80636

Country: Germany

E-mail: [bieterfragen@de.ey.com](mailto:bieterfragen@de.ey.com)

Telephone: +49 891433145889

Fax: +49 181394345889

**Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:**

Official name: Ernst & Young GmbH Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Postal address: Arnulfstraße 59

Town: München

Postal code: 80636

Country: Germany

E-mail: [bieterfragen@de.ey.com](mailto:bieterfragen@de.ey.com)

Telephone: +49 891433145889

Fax: +49 181394345889

**Tenders or requests to participate must be submitted:** Official name: Ernst & Young GmbH  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Postal address: Arnulfstraße 59

Town: München

Postal code: 80636

Country: Germany

E-mail: [bieterfragen@de.ey.com](mailto:bieterfragen@de.ey.com)

Telephone: +49 891433145889

Fax: +49 181394345889

**I.2. Type of the contracting authority**

Other: Einrichtung des privaten Rechts

**I.3. Main activity**

Other: Grundlagenforschung

**I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities**

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

**Section II: Object of the contract**

---

**II.1. Description**

**II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

Umbau und Sanierung Bauteil D / Kälte KKE 42.

**II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Works

Main site or place of performance: Max-Planck Institut für Biochemie Am Klopferspitz 18 Martinsried bei München.

NUTS code DE21H München, Landkreis

**II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The notice involves a public contract

**II.1.4. Information about framework agreement**

**II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

PKW- Verteilnetz ca. 1 200 m Stahl-/Edelstahlrohrleitungen DN 15 - 80 Dämmung Verteilnetz ca. 1 200 m mit Weichschaum ca. 25 Umluftkühlgeräte Incl. in geringerem Umfang brandschutztechnische Arbeiten.

**II.1.6. CPV code(s)**

45331231 Installation work of refrigeration equipment

**II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

**II.1.8. Lots**

This contract is divided into lots: no

**II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: no

**II.2. Scope of the procurement**

**II.2.1. Total quantity or scope**

Siehe unter II.1.5.

**II.2.2. Information about options**

Options: no

**II.2.3. Information about renewals**

This contract is subject to renewal: no

**II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Start 15.7.2013. Completion 25.7.2014

### III.1. Conditions related to the contract

#### III.1.1. Deposits and guarantees required

Sicherheitsleistung (§ 17 VOB/B).

Stellung der Sicherheit:

Sicherheit für die Vertragserfüllung ist in Höhe von 5 v.H. der Auftragssumme zu leisten, sofern die Auftragssumme mindestens 250 000 EUR ohne Umsatzsteuer beträgt.

Die für Mängelansprüche zu leistende Sicherheit beträgt 5 v.H. der Auftragssumme einschließlich erteilter Nachträge.

#### III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

Siehe Vergabeunterlagen.

#### III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

Bietergemeinschaften sind als Gesellschaft bürgerlichen Rechts (GbR), als offene Handelsgesellschaft (oHG) sowie in haftungsrechtlich vergleichbarer Form einer anderen EU-Rechtsordnung zugelassen. Es ist im Angebot aufzuzeigen, wer an der Bietergemeinschaft beteiligt ist. Dem Auftraggeber ist im Angebot ein verantwortlicher Ansprechpartner aus der Bietergemeinschaft zu benennen. Die Übernahme der gesamtschuldnerischen Haftung ist mit dem Angebot durch jedes Mitglied der Bietergemeinschaft zu erklären. Im Angebot ist außerdem detailliert die aufgabenspezifische Aufteilung der Leistungserbringung darzulegen.

#### III.1.4. Contract performance conditions

### III.2. Conditions for participation

#### III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: Die Eignung ist durch Eintragung in die Liste des Vereins für Präqualifikation von Bauunternehmen e. V. (Präqualifikationsverzeichnis) oder Eigenerklärung gem. Formblatt 124 (Eigenerklärung zur Eignung) nachzuweisen. Gelangt das Angebot eines nicht präqualifizierten Bieters in die engere Wahl, sind die im Formblatt 124 angegebenen Bescheinigungen innerhalb von 6 Kalendertagen nach Aufforderung vorzulegen. Beruft sich der Bieter zur Erfüllung des Auftrages auf die Fähigkeiten anderer Unternehmen, ist die jeweilige Nummer im Präqualifikationsverzeichnis oder es sind die Erklärungen und Bescheinigungen gemäß dem Formblatt 124 auch für diese anderen Unternehmen auf Verlangen vorzulegen.

Das Formblatt ist erhältlich unter [http://www.mpg.de/6609468/Eigenerklaerung\\_VHB\\_124](http://www.mpg.de/6609468/Eigenerklaerung_VHB_124).

#### III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: Die Eignung ist durch Eintragung in die Liste des Vereins für Präqualifikation von Bauunternehmen e. V. (Präqualifikationsverzeichnis) oder Eigenerklärung gem. Formblatt 124 (Eigenerklärung zur Eignung) nachzuweisen. Gelangt das Angebot eines nicht präqualifizierten Bieters in die engere Wahl, sind die im Formblatt 124 angegebenen Bescheinigungen innerhalb von 6 Kalendertagen nach Aufforderung vorzulegen. Beruft sich der Bieter zur Erfüllung des Auftrages auf die Fähigkeiten anderer Unternehmen, ist die jeweilige Nummer im Präqualifikationsverzeichnis oder es sind die Erklärungen und

Bescheinigungen gemäß dem Formblatt 124 auch für diese anderen Unternehmen auf Verlangen vorzulegen.

Das Formblatt ist erhältlich unter [http://www.mpg.de/6609468/Eigenerklaerung\\_VHB\\_124](http://www.mpg.de/6609468/Eigenerklaerung_VHB_124).

### **III.2.3. Technical and professional ability**

List and brief description of conditions:

Die Eignung ist durch Eintragung in die Liste des Vereins für Präqualifikation von Bauunternehmen e. V. (Präqualifikationsverzeichnis) oder Eigenerklärung gem. Formblatt 124 (Eigenerklärung zur Eignung) nachzuweisen. Gelangt das Angebot eines nicht präqualifizierten Bieters in die engere Wahl, sind die im Formblatt 124 angegebenen Bescheinigungen innerhalb von 6 Kalendertagen nach Aufforderung vorzulegen.

Beruft sich der Bieter zur Erfüllung des Auftrages auf die Fähigkeiten anderer Unternehmen, ist die jeweilige Nummer im Präqualifikationsverzeichnis oder es sind die Erklärungen und Bescheinigungen gemäß dem Formblatt 124 auch für diese anderen Unternehmen auf Verlangen vorzulegen.

Das Formblatt ist erhältlich unter [http://www.mpg.de/6609468/Eigenerklaerung\\_VHB\\_124](http://www.mpg.de/6609468/Eigenerklaerung_VHB_124).

### **III.2.4. Information about reserved contracts**

#### **III.3. Conditions specific to services contracts**

#### **III.3.1. Information about a particular profession**

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

#### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: yes

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Type of procedure**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open

#### **IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

#### **IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue**

### **IV.2. Award criteria**

#### **IV.2.1. Award criteria**

Lowest price

#### **IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction will be used: no

### **IV.3. Administrative information**

#### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

00316\_VOB\_BIOC\_42

#### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

Prior information notice

#### **IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document**

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 23.1.2013 - 10:59

Payable documents: yes

Price: 8,51 EUR

Terms and method of payment: Sie haben die Möglichkeit die Unterlagen kostenlos in elektronischer Form anzufordern. Weitere Informationen und diese Bekanntmachung finden Sie unter: <http://www.deutsche-evergabe.de>. Wenn Sie die Unterlagen gegen Gebühr auf CD-Datenträger erhalten möchten, ist dieser bei Ernst & Young per Mail unter [bieterfragen@de.ey.com](mailto:bieterfragen@de.ey.com) anzufordern. Bitte bei Anforderung der Vergabeunterlagen auf CD-Datenträger und in der Überweisung unbedingt die unter "Art des Auftrages" genannte Referenznummer angeben. Die Vergabeunterlagen auf CD-Datenträger können nur versendet werden, wenn:=> auf der Überweisung der Verwendungszweck (siehe "Art des Auftrages") angegeben wurde, => gleichzeitig mit der Überweisung die Vergabeunterlagen per E-Mail (unter Angabe Ihrer vollständigen Firmenadresse) bei Ernst & Young angefordert wurden, => das Entgelt auf dem Konto des Empfängers eingegangen ist. Das Entgelt wird nicht erstattet. Zahlungsweise: Banküberweisung. Empfänger: Ernst & Young GmbH. BLZ: 60070070, Geldinstitut: Deutsche Bank Stuttgart, Kontonummer: 145313302, Verwendungszweck: bitte die jeweilige Ref.Nr. angeben., IBAN: DE37600700700145313302, BIC-Code: DEUTDESSXXX.

Nur die über deutsche eVergabe kostenfrei und elektronisch abgerufenen oder gegen Entgelt bei Ernst & Young angeforderten Ausschreibungsunterlagen können als alleinverbindlich und autorisiert betrachtet werden; Aktualisierungen, Ergänzungen und weitergehende Informationen werden ebenfalls ausschließlich auf den beiden vorgenannten Wegen zur Verfügung gestellt. Nachteile, die daraus resultieren, dass diese Hinweise nichtbeachtet werden, gehen zu Lasten der Bieter.

#### **IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

23.1.2013 - 11:00

#### **IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

#### **IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted** German.

#### **IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

#### **IV.3.8. Conditions for opening of tenders**

Date: 23.1.2013 - 11:00

Place: Official name: Ernst & Young GmbH

Postal address: Arnulfstraße 59

Town: München

Postal code: 80636

Country: Germany

Persons authorised to be present at the opening of tenders: yes

Information about authorised persons and opening procedure: Bieter oder Ihre Bevollmächtigten, die persönlich an der Submission teilnehmen wollen (maximal zwei Personen pro Bieter) werden um vorherige Anmeldung (spätestens 10 Tage vor Submission) in Textform an [Bieterfragen@de.ey.com](mailto:Bieterfragen@de.ey.com) gebeten.

### **Section VI: Complementary information**

---

## **VI.1. Information about recurrence**

## **VI.2. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

## **VI.3. Additional information**

Die Angebotsabgabe kann sowohl in Papierform als auch auf elektronischem Wege erfolgen. Bei elektronischer Angebotsabgabe ist zu beachten, dass diese Teil des umfassenden und ganzheitlichen Prozesses der elektronischen Ausschreibung und Vergabe (E-Vergabe) ist. Die Angebote sind wie auf der Ausschreibungsplattform beschrieben abzugeben. Die Integrität der Daten und die Vertraulichkeit der Angebote sind durch technische Vorrichtungen und durch Verschlüsselung sichergestellt. Die Verschlüsselung bleibt bis zum Ablauf der Frist zur Einreichung der Angebote aufrechterhalten. Die elektronischen Angebote werden verschlüsselt gespeichert, mit einem elektronischen Eingangsstempel versehen und können weder durch Vergabebeteiligte noch durch den Dienstleister technisch eingesehen werden. <http://www.deutsche-evergabe.de>.

Zu Ziffer I.1: Ausschreibungsunterlagen in CD sind schriftlich bei der im Abschnitt "Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzende Unterlagen sind erhältlich bei" bezeichneten Adresse anzufordern. Alle Angebote sind in geschlossener Umverpackung und wie folgt gekennzeichnet, der im Abschnitt "Angebote/Teilnahmeanträge sind zu richten an" bezeichneten Adresse zukommen zu lassen: "Nicht vor Termin öffnen- Angebot für 00312\_VOB\_BIOC\_02".

Bei Anforderung der Ausschreibungsunterlagen auf CD und Angebotsabgabe in Papier, sind Bieterfragen ausschließlich in Schriftform per Email an [bieterfragen@ey.de.com](mailto:bieterfragen@ey.de.com) oder Fax +49 181394345889 zu richten. Es ist immer die jeweilige Referenznummer anzugeben. Nur die über die "deutsche eVergabe" (<http://www.deutsche-evergabe.de>) bzw. bei EU-weiten Verfahren (Verfahren nach dem 2. Abschnitt der VOB/A, in der jeweils gültigen Fassung), über das "Supplement zum Amtsblatt der Europäischen Union für das europäische öffentliche Auftragswesen" veröffentlichten Bekanntmachungen können als verbindlich und autorisiert betrachtet werden. Sie stehen interessierten Bewerbern kostenfrei zur Verfügung. Aktualisierungen, Ergänzungen und dgl. erfolgen ebenfalls auf diesen Wegen. Nachteile, die daraus resultieren, dass diese Hinweise nicht beachtet werden, gehen nicht zu Lasten des Auftraggebers.

## **VI.4. Procedures for review**

### **VI.4.1. Review body**

Official name: Regierung von Oberbayern, Vergabekammer Südbayern

Postal address: Maximilianstraße 39

Town: München

Postal code: 80538

Country: Germany

E-mail: [vergabekammer.suedbayern@reg-ob.bayern.de](mailto:vergabekammer.suedbayern@reg-ob.bayern.de)

Internet address: <http://www.regierung.oberbayern.bayern.de>

### **VI.4.2. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures: Ein Nachprüfungsantrag ist unzulässig, soweit mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind. (§ 107 Abs. 3 Nr. 4 GWB). Ein Nachprüfungsantrag ist zudem unzulässig, soweit der Antrag erst nach Zuschlagserteilung

zugestellt wird (§ 114 GWB). Die Zuschlagserteilung ist möglich 10 Tagen nach Absendung der Bekanntgabe der Vergabeentscheidung (§ 101a GWB).

Die Zulässigkeit eines Nachprüfungsantrags setzt ferner voraus, dass die geltend gemachten Vergabeverstöße unverzüglich nach Kenntnis bzw. - soweit die Vergabeverstöße aus der Bekanntmachung oder den Vergabeunterlagen erkennbar sind - bis zum Ablauf der Angebotsfrist gerügt wurden (§ 107 Abs. 3 Nr. 1 - 3).

**VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

27.11.2012